

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по научной работе
РО–ДОО ВО «Санкт-Петербургская Духовная
Академия Русской Православной Церкви»
кандидат богословия, кандидат исторических наук
протоиерей К.А. Костромин



К.А. Костромин

« 2 » марта 2022 г.

ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ

**Религиозной организации – духовной образовательной организации
высшего образования «Санкт-Петербургская Духовная Академия
Русской Православной Церкви»
на диссертацию иерея Андрея Евгеньевича Лысевича
«Комментарий Амвросиаста на Послание апостола Павла к Римлянам:
содержание и особенности»,
представленную на соискание ученой степени кандидата теологии
по специальности 26.00.01 - «теология»**

Представленная диссертация иерея А.Е. Лысевича посвящена исследованию одного из произведений безымянного латинского патристического автора IV в., известного в науке под именем Амвросиаста (Псевдо-Амвросия).

Диссертационное исследование состоит из введения, пяти глав, заключения, списка сокращений и условных обозначений, а также списка использованных источников (73 наименования) и литературы, включающего в себя всего 254 наименований.

Первая глава содержит обзор истории развития исследований Амвросиаста и его литературного наследия.

Вторая глава посвящена изложению сведений о личности автора, собранных из исследовательской литературы и полученных на основании изысканий диссертанта. В ней рассмотрены различные гипотезы, касающиеся имени и личности Амвросиаста, сведения о приписываемых ему произведениях, историческом и церковном контексте.

В третьей главе приводятся общие сведения о произведении как литературном памятнике, цель его написания, описание известных источников комментатора, данные об истории бытования его произведения, анализируются характерные черты используемого библейского текста и их влияние на толкование, исследуется художественное наполнение произведения.

Четвёртая глава работы посвящена рассмотрению произведения с точки зрения содержания и вероучения. В ней систематически излагается учение Амвросиаста в Комментарий на Рим.: триадология, христология, пневматология, сотериология, экклезиология, антропология, аскетическое учение, демонология и др.

В пятой главе рассмотрены особенности экзегетического подхода изучаемого автора, его взгляд на цель написания апостолом его послания и на структуру комментируемой библейской книги.

Работа представляет собой несомненную научную ценность, поскольку не существует на русском языке обширных исследований, посвященных рассматриваемому автору. Кроме того, не имеется перевода рассматриваемого произведения на русский язык, и диссертант показывает хорошее владение латинским языком оригинала. Жаль, что автор не поместил перевод всего произведения в качестве приложения, что украсило бы диссертацию и помогло бы составить более наглядное общее представление о структуре памятника. Впрочем, автор обещает вскоре опубликовать перевод. Наконец, диссертант демонстрирует владение

иностранными языками и умение работать с иноязычными исследованиями - более 150 наименований литературы на иностранных языках.

Среди формальных недостатков диссертации следует назвать следующие.

Часто повторяется одна и та же информация, порой целыми абзацами (напр., на с. 11, 87, 122, «На основании внутренних свидетельств можно предположить, что «Комментарии» написаны после смерти императора Юлиана Отступника...», а также на с. 12 и 123 «Диодор (305—393) обратился в христианство в 30 лет...»).

В работе присутствуют орфографические ошибки (напр., на с. 6 «не аутентичности произведений»); избыточное, не свойственное русскому языку, использование заглавных букв (напр., «Предопределении» на с. 11; «Пелагианских» на с. 12 и др.); описки (напр., «De Trinitate et Incarnatione» на с. 73); пунктуационные ошибки (напр., на с. 24, «В 2019 г. диссертантом были опубликовали две статьи посвящённых непосредственно исследованиям самого Амвросиаста и его произведений»). Некоторые ссылки не отобразились в окончательном тексте диссертации (напр., на с. 51). Присутствует некорректная передача имен (напр., на с. 54 «Тиконий Африканский»; на с. 54 «Жермена Мори́на (Germain Morin)» и пр.).

Стиль не везде выдержан строго научный, иногда переходит на художественно-панегирический (напр., на с. 75, «Но, тем не менее, Божественная милость уже готовила Православной Церкви могучего избавителя в лице святого Императора Феодосия Великого»). Также местами присутствует ненаучная, эмоционально-окрашенная лексика (напр., на с. 5, «А ведь некоторые тексты древней литературы должны быть признаны не величайшими святынями, а, скорее, проклятием, поскольку содержат в себе древние ереси, с которыми боролись Отцы Церкви»).

Также везде в диссертации желательно отмечать аллюзии на стихи Писания (напр., на с. 153 «потому стал нашим Братом (*frater*) и при том

старшим, поскольку Он Первенец (*primogenitus*) во всём» надо указать ссылки на Евр. 2, 17 и Кол. 1, 18 и т.д.)

Кроме того, на наш взгляд было бы целесообразнее (хотя это и не является принципиальным замечанием) поменять местами главы 4 и 5, предварив анализ богословского содержания памятника изучением экзегетического метода Амвросиаста.

Среди более конкретных замечаний по содержанию диссертации приведем нижеследующие.

На с. 84 (также на с. 244-246), приводится мнение Амвросиаста, согласно которому имя «Савл» переводится как «тревога и соблазн (*inquietudo seu temptatio*)», а имя «Павел» как «спокойный (*quietum*)». Возможно, здесь автор возводит этимологию «Paulus» от греческого «παύω – смирять, успокаивать»? Тогда гипотеза о незнании Амвросиастом греческого должна быть уточнена.

На с. 7 говорится: «...в контексте вышеобозначенной проблемы предполагаемой связи Амвросиаста с некоторыми толкователями Антиохийской школы...». Однако ранее во введении нигде об этой связи не говорилось, а говорится ниже на с. 11.

На с. 103 «*iustitiam Dei*» библейского текста Амвросиастра точнее перевести как «справедливость (традиционно праведность) Бога», хотя это и не влияет на смысл экзегезы, как замечает автор.

На с. 106 странным является перевод «все согрешили в Адаме, словно в первичной материи (*in massa*)». Как известно, св. Августин противопоставлял *massa sanctorum* и *massa damnata*, массу святых и массу проклятых. Поэтому лучше перевести так: «в Адаме все согрешили, как бы вместе» (ср. совр. франц. *en masse* – толпами, все вместе, целиком).

На с. 107 (также на с. 157) автор характеризует именование Христа силой Отца у Амвросиаста как «нестандартное для Священного Писания высказывание, которое может вызвать подозрение в динамизме». Однако так

Христос именуется в 1 Кор. 1, 24 (θεοῦ δύναμις, NA28; Dei virtutem, BSV, ed. V).

На с. 108 автор говорит, что «из-за особенностей библейского текста Амвросиаст здесь говорит о Царстве, которое Бог обещал израильтянам в качестве наследства, а не о самом народе Израильском». Хотя в конце отрывка Амвросиаст прямо называет верующий народ Израильский наследством. Более точный перевод: «Ибо наследие Господа по закону суть сыны Авраама, но которые веруют (hereditas ergo Domini iuxta legem filii sunt Abrahae, sed credentes)».

На с. 111 spiritum compunctionis лучше перевести как «дух покаяния». (ср. совр. франц. componction – сокрушение, раскаяние).

На с. 114 не полностью переведен латинский отрывок.

На с. 124 следует более точно перевести текст Диодора.

На с. 133 не переведена цитата прп. Иеронима.

На с. 142 и 143 два раза приводятся «краткие итоги главы».

На с. 150 benivolentia точнее перевести как благоволение.

На с. 152 impietate точнее перевести как нечестие, а clementia как милосердие.

На с. 154 «cuius natura ignoratur» означает «природа Которого неизвестна».

На с. 159 выражение Амвросиаста о двух лицах во Христе сближает его в этом моменте с дизъюнктивной христологией Диодора и антиохийской школы. По мнению Р. Грира, Диодор ясно различает два субъекта атрибуции во Христе – образ Бога и образ Человека (Флп 2), Сына Давида и Господа Давида (Мф 22:41сл.) и т.д (Greer R.A. The Captain of Our Salvation. P. 155-173). При этом на с. 159-160 при переводе христологических отрывков не надо смягчать перевод homo как «человечество, человеческий», а точнее переводить как «человек». Напр., personam hominis – Лицо Человека (Иисуса). На с. 160 также точнее перевести так: «В этом слове Спаситель под Духом подразумевает Бога (Deum), а под плотью — Человека (hominem)».

В латинской сотериологии термин «merita» (с. 171) обычно переводится как «заслуги».

На с. 234 приводится английская фраза «Homer from Homer» со ссылкой на древнегреческого философа Порфирия.

Тем не менее, несмотря на вышесказанное, диссертация иерея Андрея Евгеньевича Лысевича «Комментарий Амвросиаста на Послание апостола Павла к Римлянам: содержание и особенности», представленная на соискание ученой степени кандидата теологии, удовлетворяет критериям самостоятельного научного исследования. Приведенные замечания не касаются существа проведенного исследования, направлены на улучшение русского перевода фрагментов произведения, уточнение деталей и приведение в соответствие формально-стилистического уровня диссертации. В целом, научные положения и выводы достаточно обоснованы и достоверны. Основные положения, выводы и результаты исследования отражены в пяти статьях, опубликованных в журналах из Перечня рецензируемых журналов, рекомендованных Минобрнауки РФ, а также в выступлении на конференции.

Автореферат соискателя также в полной мере отражает основные положения и выводы работы.

Диссертация «Комментарий Амвросиаста на Послание апостола Павла к Римлянам: содержание и особенности» соответствует требованиям пп. 9-14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 года №842 в действующей редакции, а ее автор, иерей Андрей Евгеньевич Лысевич, заслуживает присуждения ученой степени кандидата теологии по специальности 26.00.01 — Теология.

Настоящий отзыв подготовлен доктором философских наук, профессором, профессором кафедры богословия РО-ДОО ВО «Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви», директором Высшей школы философии, истории и социальных наук ФГАОУ

ВО «Балтийский федеральный университет им. И. Канта» Р.В. Светловым и кандидатом богословия, старшим преподавателем и научным сотрудником кафедры богословия РО-ДОО ВО «Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви», доцентом кафедры теологии ЧОУ ВО «Русская христианская гуманитарная академия» священником М.С. Никулиным. Настоящий отзыв был обсуждён и утверждён на заседании кафедры богословия РО-ДОО ВО «Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви» 22 февраля 2022 г., протокол № 7.

Заведующий кафедрой богословия
РО-ДОО ВО «Санкт-Петербургская
Духовная Академия Русской Православной Церкви»
доцент иерей Д. Ю. Лушников

св. Д. Лушников

Подпись руки <u><i>св. Д. Лушников</i></u> _____	заверяю
Зав. канцелярией СПбДА <u><i>О. Токмаков</i></u>	<u><i>02.03.2022</i></u>



Сведения о ведущей организации:

Религиозная организация – духовная образовательная организация высшего образования «Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви»
191167, Россия, Санкт-Петербург, набережная Обводного Канала, д. 17
Тел.: 8 (812) 717-33-51
E-mail: rector@spbda.ru
Веб-сайт: <https://spbda.ru/>

Лушников Дмитрий Юрьевич
191167, Россия, Санкт-Петербург, набережная Обводного Канала, д. 17
Тел.: 8 (812) 717-33-51
Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви
E-mail: kaf.theol@spbda.ru